

**Белорусский государственный университет  
Филологический факультет  
Кафедра английского языкознания**

Аннотация к дипломной работе  
«ОСБЕННОСТИ И ПРОБЛЕМЫ ПЕРЕВОДА  
РЕКЛАМНЫХ ТЕКСТОВ»

НАДОЛЬСКАЯ ЕКАТЕРИНА ПЕТРОВНА,  
РУКОВОДИТЕЛЬ АРТЕМЕНКО ЛЮДМИЛА АНАТОЛЬЕВНА

2017 год

## РЕФЕРАТ

Надольская Екатерина Петровна

### ОСОБЕННОСТИ И ПРОБЛЕМЫ ПЕРЕВОДА РЕКЛАМНЫХ ТЕКСТОВ

**Структура дипломной работы.** Дипломная работа состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованных источников. Полный объем работы – 60 страниц.

**Ключевые слова:** ПЕРЕВОД, РЕКЛАМА, РЕКЛАМНЫЙ ТЕКСТ, АДЕКВАТНОСТЬ ПЕРЕВОДА, СЛОГАН, ЛИНГВОСТИЛИСТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ.

**Целью данной работы** является определение трудностей, относящихся к переводу рекламных текстов с английского языка на русский, определение методов разрешения этих трудностей.

**Объектом** данного исследования является русскоязычный и англоязычный рекламный текст.

**Предмет исследования** – это тексты, как англоязычной рекламы, так и русской.

**Методом исследования** является сопоставительный метод. Сравниваются английские и русские рекламные тексты.

**Сферы применения:** результаты этой работы могут быть использованы для написания эссе и тезисов.

## РЭФЕРАТ

Надольская Кацярына Пятроўна

### АСАБЛІВАСЦІ І ПРАБЛЕМЫ ПЕРАВОДУ РЭКЛАМНЫХ ТЭКСТАУ

**Структура дыпломнай работы.** Дыпломная работа складаецца з уводзінаў, трох частак, заключэння, бібліяграфічнага спіса. Аб'ём работы складае 60 старонак.

**Ключавыя словы:** ПЕРАКЛАД, РЭКЛАМА, РЭКЛАМНЫ ТЭКСТ, АДЭКВАТНАСЦЬ ПЕРАКЛАДУ, СЛОГАН, ЛІНГВОСТЫЛІСТЫЧНЫ АСПЕКТ.

**Мэтай дадзенай працы** з'яўляецца вызначэнне цяжкасцяў адносяцца да перакладу рэкламных тэкстаў з англійскай мовы на рускую, вызначэнне метадаў дазволу гэтых цяжкасцяў.

**Аб'ектам** дадзенага даследавання з'яўляецца рускамоўны і англамоўны рэкламны тэкст.

**Прадмет даследавання**—гэта тэксты, як англамоўнай рэкламы, так і рускай.

**Метадам даследавання** з'яўляецца супастаўляльным метадам. Параўноўваюцца англійскія і рускія рэкламныя тэксты.

**Дастасавальнасць:** вынікі гэтай працы могуць быць выкарыстаны для напісання эсэ і тэзісаў.

## ABSTRACT

NadolskayaEkaterinaPetrovna

### PECULIARITIES AND DIFFICULTIES IN TRANSLATING THE TEXT OF THE ADVERTISEMENT

**The volume of the thesis** is 60 pages. It consists of an introduction, three chapters, a conclusion and a list of sources.

**KEY WORDS** are TRANSLATION, ADVERTISEMENT, TEXT OF THE ADVERTISEMENT, ADEQUACY OF THE TRANSLATION, SLOGAN, LINGUAL-STYLISTIC ASPECT.

**The purpose of the thesis** is to recognize the difficulties in translating the text of the advertisement from English into Russian and to identify the methods of solving these difficulties.

**The object of the research** is the text of the advertisement in the Russian language and in the English language.

**The subject of the research** is texts of both English and Russian advertisement.

**The method of the research** is a comparative method. The texts of the Russian advertisement and the English advertisement were compared.

**The sphere of implementation:** the results of the research can be used in writing essays and theses.